

Es que el huérfano sabe de la vida que obscura
Deja huellas de sangre en la tierra que pisa,
El comprende del hambre la fatal mordedura,
El sí sabe de llantos, desconoce la risa.

El conoce el ultraje, la perfidia y el dolo,
De la noche el abismo, la tristeza y el frío,
El conoce el silencio, porque vive tan solo
Con la oculta gangrena que llamamos hastío.

El conoce la aurora, mendigando un sustento,
Y a la tarde, implorando por piedad su comida,
Y sus quejas las llevan, en sus alas el viento
Y en su manto de penas y congojas, la vida.

Poderoso, acordaos del que llora y recibe
Vuestro ultraje en la sombra, de miseria es su velo,
Descorredlo ante el mundo, y veréis cómo escribe
Vuestro nombre el que ofrece por tristezas un cielo.

Que en la noche ya no haya de escucharse a lo lejos
El quejido del pobre con inútil porfía,
Que despierte mirando de la luz los reflejos
Que entrelazan la noche con las alas del día.

FRANCISCO ANTONIO FORERO

La lección que sigue tiene por autor al Hermano LUIS GONZAGA, que firma con el seudónimo de *Pacífico Corral*, y es catedrático de retórica en la Escuela Normal de esta ciudad.

La publicamos como ejemplo a los futuros maestros y como muestra del excelente método de los hermanos de las escuelas cristianas.

ANÁLISIS LITERARIO DEL FRAGMENTO

NACIMIENTO DEL SOL

Entonces la luz, como viene después de las tinieblas
y se halla como después de haber sido perdida, parece

ser otra cosa, y hiere el corazón del hombre con una nueva alegría, y la vista del cielo entonces, y el colorear de las nubes, y el cubrirse la aurora (que no sin causa los poetas la coronan de rosas), y el aparecer la hermosura del sol, es una cosa bellísima. Pues el cantar de las aves, ¿qué duda hay sino que suena entonces más dulcemente, y las flores, y las hierbas, y el campo todo despiden de sí un tesoro de olor? Y como cuando éntra de nuevo el rey en alguna ciudad se adereza y hermo sea toda ella, y los ciudadanos entonces hacen plaza y como alarde de sus mejores riquezas, así los animales, y la tierra, y el aire, y todos los elementos a la venida del sol se alegran, y, como para recibirle, se hermosean y mejoran, y ponen en público sus bienes. Y como los curiosos suelen poner cuidado y trabajo por ver semejantes recibimientos, así los hombres concertados y cuer dos, aun por el solo gusto, no han de perder esta fiesta que hace toda la naturaleza al sol todas las mañanas. Porque no es gusto de un solo sentido, sino general contentamiento de todos; porque la vista se deleita con el nacer de la luz, y con la figura del aire, y con el variar de las nubes; a los oídos las aves hacen agradable armonía; para el oler, el olor que en aquella sazón el campo y las hierbas despiden de sí es olor suavísimo. Pues el frescor del aire de entonces templá con gran deleite el humor calentado con el sueño, y cría salud, y lava las tristezas del corazón; y no sé en qué manera le despierta a pensamientos divinos antes que se ahogue en negocios del día.

(FRAY LUIS DE LEÓN. *La Perfecta Casada*)

ANÁLISIS

1. ¿A qué género literario pertenece este fragmento?
Al género descriptivo, y es en su clase una cronografía.

2. ¿Qué es descripción?

La descripción es una pintura viva y animada de los objetos; en ella se sustituyen las líneas y los colores con palabras.

3. ¿Cuántas clases de descripciones se conocen?

Cinco: la topografía, la prosopografía, la etopeya, el carácter y la cronografía.

4. ¿Qué es topografía?

Topografía es la descripción de una perspectiva o de un paraje.

Ejemplo

Guarneciendo de una ría
La entrada incierta y angosta,
Sobre un peñón de la costa
Que bate el mar noche y día,
Se alza gigante y sombría
Ancha torre secular,
Que un rey mandó edificar
A manera de atalaya
Para defender la playa
Contra los riegos del mar.

(GASPAR NÚÑEZ DE ARCE, *El Vértigo*)

5. ¿Qué es prosopografía?

Prosopografía es la descripción exterior de una persona o de un animal.

Ejemplo

Este que veis aquí, de rostro aguileño, el cabello castaño, frente lisa y desembarazada, de alegres ojos y de nariz corva, aunque bien proporcionada, las barbas de plata, que no há veinte años que fueron de oro, los bigotes grandes, la boca pequeña, los dientes no crecidos, porque no tiene sino seis, y esos mal acondicionados y peor puestos, porque no tienen correspondencia los unos con los otros, el cuerpo entre dos extremos, ni grande ni pequeño, la color viva, antes blanca que morena, algo cargado de espaldas y no muy ligero de pies; éste, digo, que es el rostro del autor de la *Galatea* y de *don Quijote de la Mancha*, y del que hizo el viaje del Parnaso a imitación del de César Caporal Perusino, y otras obras que andan por ahí descarradas y quizá sin el nombre del dueño, llámase comúnmente Miguel Cer-

vántes Saavedra; fue soldado muchos años, y cinco y medio cautivo, donde aprendió a tener paciencia en las adversidades: perdió en la batalla naval de Lepanto la mano izquierda de un arcabuzazo, herida que, aunque parece fea, él la tiene por hermosa por haberla cobrado en la más memorable y alta ocasión que vieron los pasados siglos, ni esperan ver los venideros, militando debajo de las vencedoras banderas del hijo del rayo de la guerra, Carlos V.

(CERVANTES)

6. ¿Qué es etopeya?

Etopeya es la descripción de las cualidades de un individuo.

Ejemplo

¿Cómo no hablaré de Murillo, del suave y delicado Murillo, cuyo diestro pincel comunicaba al lienzo todos los encantos de la hermosura y de la gracia? ¡Gran Murillo! Yo he creído en tus obras los milagros del arte y del ingenio; yo he visto en ellos pintados la atmósfera, los átomos, el aire, el polvo, el movimiento de las aguas y hasta el trémulo resplandor de la luz de la mañana. Tu nombre es el celebrado de las personas de buen gusto.

(GASPAR MELCHOR DE JOVELLANOS)

7. ¿Qué es carácter?

Carácter es la descripción de una clase entera.

Ejemplo

Los arrieros son gente que han hecho divorcio con las sábanas, y se han casado con las enjalmas. Son tan diligentes y presurosos, que a trueco de no perder la jornada, perderían el alma: su música es la del mortero; su salsa, el hambre; sus maitines, levantarse a dar sus piensos; sus misas, no oír ninguna.

(CERVANTES)

8. ¿Qué es cronografía?

Cronografía es la descripción del tiempo en que se verificó algún suceso.

Ejemplo

El fragmento de Fray Luis de León, intitulado *Nacimiento del Sol*, asunto del presente análisis.

9. ¿Qué se debe tener en cuenta para describir bien?

Para describir bien se debe observar bien, porque toda descripción es un cuadro cuya primera cualidad debe ser la verdad.

10. ¿Cuáles son los requisitos de una buena descripción?

Tres: mirar bien, retener bien y reconstituir bien. Las dos primeras operaciones se realizan simultáneamente, merced al hábito de observación; la tercera constituye la verdadera obra de arte, pero sólo es verdadera cuando han precedido las otras dos. Debemos, pues, esforzarnos con ahínco para aumentar el caudal de nuestras observaciones.

11. ¿Qué método se recomienda para ejecutar buenas descripciones?

La aplicación, en este orden de composiciones, del método indicado por San Ignacio de Loyola para la oración mental o meditación, y que consiste en la aplicación de los cinco sentidos: vista, oído, olfato, gusto y tacto a la consideración de todo cuanto puede ser localizado en el espacio.

12. ¿El nacimiento del sol, qué clase de descripción es?

Ya dijimos que es una cronografía, porque describe el nacimiento del sol o la aurora.

13. ¿Se cumple en ella los requisitos de una buena descripción?

Sin duda, porque ello es mirado, retenido y reconstituido por el poderoso ingenio de Fray Luis.

14. ¿Qué fin se propone el autor?

Describir el momento, lleno de majestad, cuando el sol aparece en el horizonte.

15. ¿Cuáles son las ideas principales?

La alegría que siente el hombre en ese solemne momento, y de la cual parece participar el universo.

16. ¿Qué cualidades de elocución descuellan en ese hermoso fragmento?

Honestas y nobles son las frases del fragmento que analizamos; el conocimiento que nos da del momento de aparecer el sol, es claro; dueño de la lengua, el buen maestro León, describe con precisión; vemos al que se levanta majestuoso y cuanta variedad en los efectos que produce; no hay una palabra fuera de lugar: todas son oportunas; sentimos con Fray Luis de León porque expresa los conceptos con naturalidad; si hemos visto el nacimiento del sol, no podríamos sino imaginarlo como nuestro autor, pero con la magia de su ingenio nos lo presenta como acontecimiento nuevo, porque en los escritos del cantor de la *Vida del campo* resalta la más completa originalidad.

17. ¿Por qué está caracterizado el estilo de Fray Luis de León?

Por la profundidad de los pensamientos, lo brillante de las imágenes y lo esmerado del lenguaje, todo eso bañado de noble sencillez.

18. ¿Qué imagen descuella?

La fiesta que hace toda la naturaleza al sol todas las mañanas.

19. ¿Qué hermosa comparación resalta en el fragmento?

La curiosidad que despliegan los habitantes de una ciudad en la entrada de un rey, cual el festejo que la naturaleza manifiesta al sol, cuando le recibe todas las mañanas.

20. ¿Qué infinitivos están en lugar de substantivos?

Colorear por colorido; aparece por apareamiento; cantar por canto; hacer plaza por despejo de un sitio por violencia o mandato; nacer de la luz por nacimiento de la luz; variar de las nubes por variación de las nubes.

21. ¿Hay en el fragmento alguna palabra rebuscada o técnica?

No se encuentra ninguna.

22. ¿Qué son palabras técnicas?

Las relativas a las artes y ciencias, como: epiciclo, solsticio, baupres, biótico, abulia, telepatía, apriorismo, aviación, etc.

23. ¿Qué hermosa frase se encuentra al fin del fragmento?

La lindísima: "El frescor del aire de entonces, templea con gran deleite el humor calentado con el sueño, y cría salud, y lava las tristezas del corazón; y no sé en qué manera le despierta a pensamientos divinos antes que se ahogue en los negocios del día."

24. ¿Quién era Fray Luis de León?

Un insigne poeta lírico, español. Sus obras principales son: *De los Nombres de Cristo*, *La Perfecta Casada*, *Exposición del Libro de Job*, y poesías (1527-1591).

VOCABULARIO

Aurora—Luz sonrosada que precede inmediatamente a la salida del sol. II, poet. Principio o primeros tiempos de alguna cosa.

Hierbas o *yervas*—Toda planta pequeña—Tiene por homófono a *hiervas*, inflexión de hervir.

Tesoro de olor—Los complementos determinativos equivalen a un adjetivo, así: tesoro de olor equivale a tesoro oloroso.

Aderezar—Componer, adornar.

Armonía, puede también escribirse *harmonía*.

Frescor—No hay diferencia entre frescor y frescura. En términos de pintura, frescor es el color rosado de las carnes sanas.

ESTUDIO COMPARATIVO

Hágase un paralelo con la descripción siguiente de Cervantes:



LA AURORA

En esto ya comenzaban a gorjear en los árboles mil suertes de pintados pajarillos, y en sus diversos y alegres cantos parecía que daban la enhorabuena y saludaban a la fresca aurora, que ya por las puertas y balcones del oriente iba descubriendo la hermosura de su rostro, sacudiendo de sus cabellos un número infinito de líquidas perlas, en cuyo suave licor, bañándose las hierbas, parecía asimismo que ellas brotaban y llovían blando y menudo aljófár, los sauces destilaban maná sabroso, reíanse las flores, murmuraban los arroyos, alegrábanse las selvas, y enriquecíanse los prados con su venida.

(Cervantes)

PARALELO

El *Nacimiento del sol* es más sencillo, la *Aurora* es más elegante; aquél más apacible, ésta más brillante; el *Nacimiento del sol* por medio de una acertada comparación hace tangible la comparación, la *Aurora* es una música que deleita; el *Nacimiento del sol* tiene un remate acabado, la *Aurora*, es un relámpago que desaparece; el *Nacimiento del sol* levanta el corazón a pensamientos divinos, la *Aurora* nos encariña con la naturaleza.

BREVE COMPARACIÓN ENTRE LOS AUTORES

Fray Luis de León (1527-1591); Cervantes (1547-1616). Viven cuarenta y cuatro años en un mismo tiempo. Los nombres de Cristo presentan páginas grandilocuentes; en el Quijote abundan; Fray Luis de León, después de estar cinco años en la cárcel, al salir de ella dice la hermosa frase: "Como decíamos ayer." Cervantes, en los cinco años de cautiverio, aprendió a tener paciencia en las adversidades; de las obras de Fray Luis de León, las escritas en la juventud, esto es, sus poesías, son las más leídas; *El Quijote*, la obra de la ancianidad de Cervantes, es la que no se les cae de las manos a los cervantistas.

NOTAS AL FRAGMENTO "LA AURORA"

I. *Enhorabuena* en una sola palabra significa parabién, felicitación; *en hora buena*, en tiempo oportuno.

II. *Perlas líquidas* significa rocío.

III. *Asimismo* = también (modo o afirmación).

Así mismo = del mismo modo.

A sí mismo = frase pronombre, caso terminal.

IV. *Aljófár*. Conjunto de perlas pequeñas e irregulares; en sentido figurado significa cosa parecida al aljófár, como las gotas de rocío, que es en el que tiene en el fragmento.

V. *Maná* aparece en el diccionario con el género femenino. Véase las *Apuntaciones Críticas* de don Rufino José Cuervo, párrafo 67.

VI. *Reíanse las flores*. Frase en sentido figurado, que significa mostrar las cosas aspecto deleitable. Asimismo las tres últimas frases también están en sentido figurado.

ADVERTENCIA

Este análisis, como los similares que están publicados en la *Revista de Instrucción Pública*, son para uso de los estudiantes de retórica y gramática castellana. Ojalá les sirva de algún provecho.

PACÍFICO CORAL

INFORME DEL SEÑOR RECTOR

Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario—Número 18—Bogotá, marzo 11 de 1914

Señor Ministro de Instrucción Pública—E. S. D.

Me refiero a la atenta nota de ese despacho, fechada el 6 de los corrientes y marcada con el número 382, en que el señor Ministro me pide un informe acerca de las mejoras realizadas en el Colegio de mi cargo durante los cuatro últimos años en que ha presidido el Gobierno ejecutivo el Excelentísimo señor Restrepo.